

GAZETA TRANSILVANIEI

ANUL II.

„Gazeta” iese în fiecare zi
Abonamente pentru Austro-Ungaria
Pe un an 12 fl., pe șase luni
6 fl., pe trei luni 3 fl.
Pentru România și străinătate
Pe un an 40 franci, pe șase
luni 20 franci, pe trei luni
10 franci.
Se primumeră la toate ofi-
ciile postale din întru și din
afară și la dd. colectorii.
Abonamentul pentru Brașov:
la administrațiune, piațamare
Nr. 22, etajul I.: pe un an
10 fl., pe șase luni 5 fl., pe trei
luni 2 fl. 50 cr. Cu dusa în
casă: Pe un an 12 fl., pe
șase luni 6 fl., pe trei luni 3 fl.
Unu exemplar 5 cr. v. a. s. sau
15 bani.
Atâtu abonamentele câtu și
inserțiunile suntă a se plăti
înainte.

Nr. 273.

Brașov, Luni, Marți 13 (25) Decemvrie

1888.

Brașov, 12 Decemvrie v.

Sunt tocmai doi ani de zile, când am împărțit publicului într'un număr al „Gazetei Transilvaniei” (N-ru 242 din 1886) o seria de torturi și schingiuri ce le îndurara cetățenii, cari au avut nenorocirea să cadă în mâinile gendarmilor ministrului Tisza.

Am arătat atunci, cum în Seghedin un nenorocit de om a fost închis de gendarmii într'o cameră, a fost făcut vânt de bătaie, i-s-au scos unghiile dela picioare, a fost spânzurat cu picioarele de grindă turnându-i-se viori în trup; am arătat cum într'o localitate din comitatul Vespriului un alt nenorocit de om a rămas lungit pe pământ aproape mort, de bătăile gendarmilor; am arătat cum în Kis-Ujszallas un gendarm descărca pușca într'un bietu econom omorându-l; am arătat cum în comuna Diviciori gendarmii au smuls unghia dela un degetu unui sorman om, ca să-l silască a face măturisiri; am arătat, cum în Șimonul Branului gendarmii au bătut cu săbiile pe un sorman locuitor, încât numai pe lemne a putut fi transportat, nu acasă, ci în arest; am arătat cum în Bavaniste gendarmii au împușcat în doi nenorociți, cari erau legați în lanțuri, omorându pe unul din ei; am arătat cum în Dergea doi alți nenorociți au fost cumplit bătuti de gendarmii și unul din ei chiar spânzurat de grindă.

Tote aceste acte seltatice au putut fi cetite în „Szegei Naplo”, „Egyetertes”, „Ellenzek”, „Veszp. Füg. Hirlep”, „Banater Post”, „Pester Lloyd” și în alte foi unguresci, dintre care unele dicesc, că nici gădii inchișiunii spaniole nu comiteu asemenea acte.

S'a constatat, în urma cercetărilor, că mulți din acești nenorociți au fost nevinovați, și cu toate acestea schingiurii au rămas unii nepedepsiți, alții au scăpat cu arest de abia șapte zile.

În același an solgăbirul interdice locuitorilor din Mogoș de a-și mai vinde vinurile lor, Dumineca și srbătorile, când aveau omenii timp, în părțile Buciumului, precum făcuseră până atunci. Locuitorii însă își duseră erași vinurile le vându în acele părți. Gendarmii voescu se le confisce vinul, locuitorii se opun, se nasce încăerare și gendarmii impușcă în ei. În zilele acestea tribunalul a condamnat la închisoare grea de ani de zile pe mulți dintre acei locuitori, der despre gendarmii, cari au dat cu glonț în ei, nu se spune nimic, că ar fi fost pedepsiți.

În anul următor ne surprinseră foile unguresci cu scirea despre o pretinsă revoltă în Cușteiu. I s'au trimis pe capul poporului gendarmii. Ce au suferit Cușteienii, nu se poate descrie. Ați Cușteiul, comună frumoasă, e ruinată și adus la sapă de lemn în urma măsurilor excepționale luate din partea organelor guvernului, fără să se scie nici ați pozitivu motivul acestor măsuri.

Acum alte seltatice comise de gendarmii ni se comunică. În Cheverșul mare, locuitorii se duseră la 3/15 Decemvrie a. c. la primăria să ceară bilete de vite, ca să le ducă la tērg. Gendarmii palmuesc pe omeni, conducătorul lor palmuesc și pe un jurat; apoi se duc la casarmă, își iau pușcile, sparg ferestrele și ușa dela casa primăriei, unde se închiseseră bieții omeni, și conducătorul gendarmilor impușcă asupra judei, rânindu-l. Nemulțămii gendarmii cu atata, mai impușcă și asupra poporului ră-

nind pe mai mulți locuitori, cari se adunaseră înaintea primăriei. Noptea sosiră alți gendarmii din Sacoșul unguresc, au bătut și torturat pe judele comunal și încă pe vre-o alți trei-patru funcționari comunali. Judei i-au smuls pērul din cap și l-au bătut la talpi până la sânge.

Câte acte de acestea nu vor fi rămânându tainuite, acte ce se comit în timpul execuțiilor cu gendarmii ori când se prind și se aretează omeni vinovați ori numai bănuți de furt ori de omor, ori când sormanii locuitori dau expresiune indignațiunii lor legitime în contra actelor arbitrare ale organelor administrațiunii ori ale regimului!

Și se notăm bine, că cele mai multe acte de seltatice se comit cu Românii, dovadă comunele românesce Diviciori, Șimonul Branului, Dergea, Mogoș. Cușteiu și Cheverșul mare. Er foile unguresci, în locu d'a infiera asemenea acte, le tainuiesc, când se comit între Români, ori dau alarmă, că „Valahii s'au revoltat”, aprobându în modul acesta purtarea celor cari prin faptele lor ne fac să ne aducem mereu aminte, că încă n'au dispărut stările asiatiche.

Unde voescu regimul tizaist să împingă lucrurile, tolerându asemenea acte și lăsându să dureze o stare de lucruri, care sunt o rușine și o pată pentru un regim ce se pretinde a fi constituțional?

SCRIRILE DILEI.

Din *Kezdi-Osorheiu* se scrie, că *Kulturegyelet*-ul de acolo e în ajun de a se desființa. De mult timp reuniunea aceasta n'a dat sem de viață și la proxima adunare se va propune aducerea unui concludu pentru desființarea ei, er

capitalul ce-lu are se va propune să se dea vre-unei alte societăți cu asemenea scop. Nu mai puțin îmbucurătoare sunt și constatările ce le-au făcutu comitetul filial din Tērgul-Mureșului și celu din comitatul Murēș-Turda ale „Reuniunii de „cultură” și economice seltatice.” Interesare a publicului față cu această reuniune a scădut atât de mult încâtu museul industrial, înființat cu mari spese de această reuniune, se vede a fi necesar ca să se strămute în altu oraș, din cauză că e foarte părăsit. Membrii reuniunii scad din zi în zi, taxele de membri sēu nu se pot încasa de loc, sēu se încasază foarte cu greu. Acesta e situațiunea și, după cum dice „Kolozsvar”, nu e speranță că în viitor se va schimba situațiunea în mai bine.

Vorba ceea, geaba vii, geaba te duce, giaba rupi nisce papuci.

Comuna *Rodna* a cerut pentru șola gr. cat. de acolo o subvențiune de 200 fl. dela comuna Bistrița. Comitetul permanent din Bistrița a propus să se respingă cererea, fiind că membrii comunei plătesc deja acum pentru comuna politică un aruncu de 32 procente. După ce mai mulți vorbitori au susținut subvenționarea șolei confesionale, propunerea comitetului permanent a fost respinsă și subvențiunea s'a acordat.

Ni se comunică din Budapesta, că în 15 Decemvrie n. a fost promovată la gradul de doctor în filosofie la universitatea de acolo d-lu *Vasilie Bologa*, fostu stipendist alu consistoriului archidiececan și acum profesor la șola de fete a Asociațiunii transilvane din Sibiu.

Adresăm felicitările nostre tinerului doctor!

Pentru terminarea planului de construire a căii ferate vicinale *Brașov-Zernesc-St.-Georg* etc., personalul concesionarului lucrăz parte în câmpu parte în localitățile oficiului de construcțiun altu orașului. Calea din oraș, care

FOILETONULU „GAZ. TRANS.”

Pe Boulevard în Bucuresci.

(Convorbiri între doi Ardeleni).

Bucuresci, 13 Decemvrie 1888.

În petrecerea mea în Bucuresci îmi place să mă interesez de totu ce pote să aibă unu interes publicu pentru Români.

Între alte multe notițe, pe care mi-le-am făcut și mi-le facu necurmatu pe a-le publica în diarul d-vostre la timpul oportun, voiu se vă descriu o mică convorbire avută zilele acestea cu unul din compatrioții noștri ardeleni, în ceea ce privește starea sătenilor dincolo și dincoace de Carpați.

În dimineața S-tului Nicolae, sorele răspândind rađe luminose și căldurose asupra captalei, m'am grăbit să mă duc la istoricul nostru N. Densușan, spre a-l felicită și pe care negăsindu-l nici acasă, nici la biblioteca *Statului Majoru alu armatei*, unde este ocupat, m'am dus la directorul „*Românului*”, d. V. C. A. Rosetti, cu care am petrecut în

modul celu mai amicalu câte-va momente.

După amedă, mai în spre sēră, făcându-mi obicnutele preumblări pe *boulevard*, m'am întelnit cu distinsul profesor și bibliotecar alu Academiei, d. I. Bianu.

Neapertă convorbirea noastră nu putea avē altu obiectu decâtu acela, ca în originea noastră de rusticii, deveniți urbanii, să facem o comparațiune între ruralii d'aici și ai d-vostre.

Comparațiunea spre a o putea ilustra și înfățișa într'unu tablou veritabilu ne-a făcut să ne adencim în viața noastră de școlari, când elu mergea pe vacanță acasă dela Blașiu, er eu învețam carte românescă dela fericitul canonicu Ioan Fekete Negruț în școlele catolice unguresce din Cluș.

Eu îi aminteam. că trecendu mai zilele trecute prin județele Romaniș, Vlașca, Teleormanu etc., am vedut că mai toți sătenii locuesc în borde fără bătatură, fără grădin și fără împrejmuiri, par'că ar fi nesce *beduini* și cu dragu începusem a ne întrece în relevări cum erau de frumosu clădite casele noastre

sătenesci și totu atât de bine erau îngrădite și curțile și grădinile noastre. Aveam grădin mari cu pomi roditori și grădini mici cu flori și cu legumi împrejurul casei. În bătatură aveam grajd, șură, șopron, tesc și granar.

Sămbăta sēra, curtea trebuia măturată și Dumineca, după eșitul din biserica, ne aședam pe laviță sēu pe *pomnolul* dinaintea porții la uliță, unde vecinii satului se adunau pe lângă mine și eu le spuneam din cărți, er ei îmi spuneau *povești*, dintre care cu dragu îmi aduc aminte și astăzi cum își inchipuiau ei că au venit *Ungurii* din *Schytia*.

Curtea era plină cu găini, cari totă ziua *răcâiau* pe la șură prin *turnumetă* și când vream să prindem vr'una, ne luam cu *sburături* după ea.

Primăvera, când mergeam între semestre acasă, mă supērau rēude tot găinile. Mama le deprindea să se oue în casă și ele când erau cu ou, până în ziua ciocneau în ochii ferestrelor spre a le lăsa în casă, unde se aședau pe paturi și ouau.

Traiul nostru rusticu era mai regulat ca celu urbanu, cari și-a perdut

chiar și numirile privitoare la împărțirea zilei, dicendu *dejună* și *masă*, ceea-ce nici unu Român nu înțelege ce va să dică, căci noi *rusticii ardeleni*, mâncându regulat de trei ori pe zi, împărțim ziua în *prânțu*, *amedă* (gustare) și *cină*.

Mamele și surorile noastre *rustice* găteau nisce mănăci de dulce sēu de post, pe care și ați le-așu mânca cu cea mai mare poftă.

Îmi lasă gura apă și mi-se strepelesc dinții, când îmi aduc aminte de fasolea pe care o gătea mama în zile de post, sēu de *morunul sēratu opăritu*, când mâncam cu frate-meu *Bobancu* în *Tērgul-Grăului*, în zile de mătură, ori de *verdare* cu *știru* și de *plăcinte* cu *brânză*, când mama făcea *pilă*. Er la zile mari, când făceam cu toții rotă împrejurul mesii, mâncam *zamă* de *găină* cu *tăcși*, încât și boerii lăcomeau mai multu la ei decâtu ar lăcomi sătenii noștri la mănăcările *frantuzesti* ori *nențesci* dela *Iordache* sēu *Ghiță Broști* din Bucuresci.

În țēră nu e așa. Sătenele n'au grădin, n'au legumi, n'au cuptore pentru pâne, nu sciu găti mănăci, nu cose, nu tindesc; *totul cumpēra de-a gat*

se ramifică la capătul Stradei Vămii spre poște și spre gară dealungul promenadei, după planul modificat nu se poate construi altfel, cum se dice, decât dărîmându-se porța dela capătul Stradei Vămii. Astfel porța e în pericolul d'a căde sub loviturile ciocanelor.

Tergulul anual ce s'a ținut în zilele trecute în Orăștia a fostu câtu se pôte de slabu. Nici chiar cismarii și blănarii n'au vëndutü nimicü.

În Orăștia bântue de pela jumătatea lunii Noemvre n. *difterita*. Mai mulți copii i-au cădütü jertfă.

În *Zelau* bântue *scarlatina* mai alesü între copii.

S'a luatü hotărîre de a se spori poliția din *Clușiu*, anume numărul poliștilorü pedestri se va urca dela 48 la 60, alü celorü călări dela 4 la 8. Se va denumi și unü inspectorü polițienescü, ce până acum n'a fostü. Pentru ocuparea nouelorü posturi polițienesci au petiționatü nu mai puținü ca la 100 de inși.

La 19 Decemvre n. mai erau în *Pianulü românü* 5 bolnavi de vërsatü, toți ceilalți s'au însănătoșatü; în *Revesü* mai erau 5 bolnavi, în *Birghișü* 45 bolnavi, totü de vërsatü.

Cu ocaziunea tergului de săptămână alü Brașovului, ce s'a ținutü Vinerea trecută, comunicațiunea în tergulu straelorü a fostü förte viuă din cauza sërbitorilorü Crăciunului după calendarul nou. Dër comunicațiunea a fostü förte multü turburatä prin carüle cu lemne ce intrau în curțile proprietarilorü de case din tergulu cailorü. În interesulü comunicațiunei și a siguranței personale autoritatea polițienescä atrage atențiunea proprietarilorü de case amintiți, că trebuița de lemne se nu și-o acopere tocmai Vinerea orü celü puținü nu în orele de diminetä ale tergului, în care comunicațiunea e de obicei mai mare.

Poliția din *Clușiu* a pusü deunădile de s'au spartü în bucăți 800 de sticle de vinü, ce le confiscase dela mai mulți cărciumari, fiindü că n'aveu mësura rescrisä.

Administrația ungerescä.

Unele comitate au ajunsü a și face unü tristü renume prin defraudări de bani orfanali și prin o viä agitațiune a Kulturegyletului. Cum au fostü posibile de exemplu în comitatulü Neutra abuserile grozave în administrarea banilorü

din tergü; ér bărbații nu știu ce va se dice pentru vitele lorü *grășü*, *poiätä*, *țesälä* spre a-le îngriji; *turnumetä*, *turiste* și *mestecäturi* spre a le hräni iarna, ca se *näpärleascä* desü de vreme primäverä.

Părinții noștri încä n'aveau mai multü de 8—10 jugere de pământü, dër în casele lorü putea dormi și la mesele lor putea mânca or-ce urbanü cu stomachü gingașü și subțire.

Cruțarea, *crediința*, *statornicia*, *smernia* și *supunerea* erau povețele pe cari ni le dedeau părinții noștri säteni. Chiar și la scölä, când ne trimeteau de ale mănecării, înodau în gulerulü cămeșii cu câte trei noduri câte unü *creițarü*, încät ne trebuia câte trei zile se-lü gäsımü și se-lü desnodämü.

În vacanță, când eram acasă, Duminecile și sërbitorile trebuia se mergemü la bisericä, se spunemü apostolulü, se ne dea preotulü voiä, se spunemü *käzania* și după sfërșitulü sfinteii liturghii se povestimü cu cuvință cu fețele bisericesci, cu deregătorii și cu frunțașii satului. Care se purta altfelü, era *hulitü* prin satü că nu scie carte și *opiniunea*

publicä, se vede din cea mai nouä afacere a acestui comitatü. Comitatulü administrativü a hotărütü se se facä cercetare disciplinarä în contra profiscalului D-r Sandor de Bangha, fiindcă acesta neglijiase, cu totä însärcinarea ce i-a datü fișpanulü, d'a apela în contra sentinței de achitare, ce o dase tribunalulü din Neutra în afacerea penalä a casierului H., din care pricinä comitatulü suferi o însemnatä pagubä materialä. Afară de acësta i-se mai încarcä profiscalului în spinare mare neglijență în împlinirea datorințelorü sale.

De altä parte, în ședința din urmä a comitatului administrativü alü comitatului Pesta s'a hotărütü se se facä arătare ministrului de justiție asupra stärilorü îngrijitöre ce domnescü la judecătoria de cercü din Monorü. Apoi a trebuitü se se alögä unü subcomitetü nou într'o afacere, care e pendentä dela 1882. În acelu anü adecä s'a alesü unü comitetü, care se lucreze planurile pentru apërarea șoselei statului Budapesta — Grațü în contra inundărilorü. Raportulü respectivü însö se perdü, fără se se pötä explica cum, din care causä lucrările se începü din nou. Cu tôte astea comitatulü administrativü a mai gäsitü timpü se și exprime în protocolü mulțămita sa Kulturegyletului pentru meritele lui de maghiarisare a comitatului Pesta.

Cä ore pôte maghiarisarea se apere șoselele de inundări și banii publici de defraudări, raportulü nu ne spune. Dër vorba ceea: satulü arde și Kulturegyletiștii — pardon, baba, se pëptënä.

Vederile deputărilor Grünwald Bela și Ludovic Mocsäry asupra cestiunei naționalităților.

(Estrasü din capitolulü XI alü opului „A régi magyar nemes”, scrisü de d-lü Ludovicü Mocsäry)

(Urmare.)

Urmarea logicä a punctului de rađimü, ce și-l'a luatü Grünwald Bela, este de naturä a ajunge până la o astfelü de extremitate. Și acëstä direcțiune este și în specialü semnalatä în cursulü espressionilorü sale.

Astfelü într'unü locü dice: „Între noailimea aparținătoare diferitelorü rase de poporü s'a întemeiatü solidaritatea intereselorü de classe și împreună au apăsätü și nimicütü pe țëranulü meghiarü, dër dezvoltarea mai mare a sentimentului naționalü destramä acëstä comunitate și idea de naționalitate i face pe unii vräjmași față cu ceilalți pentru-cä aparținü la diferite rase de poporü, și pe nobilü și țëranü i unesce la olaltä, pentru-cä acum față cu alții suntü una în conexiunea mai înaltä a naționalității maghiare.”

Er în altü locü dice: „*Desvoltarea*

publicä a sätenilorü valora mai multü pe acele vremuri decâtü valorözä astädi gazetele urbanilorü.

Intregü acestü traiu și crescere e necunoscutä în țëra românescä, atâtü în orașe ca și în sate.

În multe privințe *curățenia* în domiciliile urbane lipsesce ca și în cele rurale.

Desele invasiuni și personalulü administrativü *incultü* și *parasitü* recrutatü de prin mahalalele orașelorü a contribuit la sëlbatăcirea traiului și a simțului populațiunii.

Nu atâtü lipsa de pământü, câtü *lipsa unei administrațiunii bune și luminate*, *lipsa unui clerü educatü și instruitü*, face ca țëranulü se înöte în *necurățenia* și *neajunsurü*.

Conducătorii țërii se îmbunătățescä aceste două arterii cari taie afundü în viața poporului și atunci suntemü siguri că scriitorulü *Emilü François* nu va mai avé cuvëntü se strige, că *Asia* începe dela Brașovü.

Dr. M.....

naționalä pretinde întrebuințarea tuturorü puterilorü morale, spirituale și materiale ale națiunii și deläturarea cu ori-ce prețü a pedecilorü ce i stau în cale.“

Acestea nu suntü nisce cuvinte ecășă, ci suntü caracterele vrednice de atențiune ale modului de cugetare și stau în deplinä consonanță cu logica punctului seu de rađimü.

Așa-dërä mai întrebü odatä: Iertatü este, consultü este, ca noi Maghiarii se ne aläturämü la o politica ca acësta? Este de lipsä, este consultü, ca și noi se suflämü în buciumulü acela, care vestesce principiulü de naționalitate ca pe unulü care stä mai pe susü de tôte, ba încä ca pe unulü, care esterminä pe tôte celelalte? Iertatü ne este nouë se pornimü o luptä pe mörte pe viettä cu devisa de a nimici totalü pe inimicü, seu de a rămäné nimiciti?

Se aflä și situațiunü de acelea, în cari nu te poți feri de astfelü de lupte, dër, precum am arätatü deja, situațiunea în care ne aflämü nu este de asemenea naturä. Dela noi atërnä, ca se provocämü lupta, seu se nu o provocämü.

Ungaria oficiatä stä pe basa legii de naționalitate dela 1868. Dër politica de naționalitate pe care o aflämü în cartea lui Grünwald Bela cu totulü pe altä cărare voesce se ducä națiunea. Acëstä politicä nu vrea se se liniștescä, vëdëndü că *în țërä există naționalități deosebite și cu dreptü de dezvoltare individualä; sub firma creärei unității de statü se ia ca îndreptățitü și tot-odatä și ca executabilü scopulü de a contopi în maghiarime acele naționalități deosebite.* Acësta este unü scopü a căruia neexecutabilitate lămuritü se vede, dër a căruia zadarnicä nisuiță spre realizare pôte se nimicescä libertatea în țërä și pôte se facä imposibilä convețiunea pacnicä și bunele relațiunü între cetățenii patriei de diferite rase.

Acëstä politicä cu fantasticile ilusii ale unorü lucruri imposibile amörtesce națiunea; ea țintesce nu numai la aspirațiunü, ci își ia de obiectü sërversirea unei opere, asemenea căreia istoria nu cunoșce.

Ca faptü istoricü scimü, că o națiune cu putere uriașä și cu culturä deplinü dezvoltatä, înțelegü națiunea romanä, atäta presiune a făcutü cu puterile ei morale și materiale asupra poporelorü cu totulü barbare și de nenumërate vițe, încätü a făcutü din ele națiunü nouë. Cum s'a făcutü acësta, nimenea n'ö pôte spune, rezultatulü însö îlü avemü înaintea ochilorü, împreună cu adausulü acela ponderosü, că în decursulü transformațiunei și Romanulü a încetatü a fi Romanü și a rămasü și elü numai ca o parte constitutivä a nunei formațiunii.

Dër în sensulü politiceii de naționalitate a lui Grünwald Bela cu totulü despre altceva e vorba. Noi nu am, voi se se contopimü, noi amü voi se se înmulțimü, amü voi se facemü căștiguri și încä în nisce dimensiunü, cari de-a dreptulü i dau intențiunei noastre caracterulü extravagantei; noi — *fără a avé aceea forță*, cu care Romanii n'au pututü face alta, decâtü susü disa încurcäturä, va se dice în parte o sinucidere — amü voi se sërșimü lucruri *multü mai mari*, noi amü voi se rămänemü neatinsi în originalitatea noastră și a ne *îmulți așa*, ca se *finü de două ori mai mulți*, decum suntemü astädi.

Incercările analöge din epoca mai nouä ce ne arată? Rusulü cu putere uriașä presözä asupra națiunei polone, de o sutä de ani nisuesce elü, procedänd în celü mai necruțatorü modü, ca se astupe acelu golü, relativü neînsemnatü, ce desparte o viță slavä de cealaltä, și rezultatulü este — *nimicü*. Noulü imperiu germanü și-a făcutü în Alsäția și Posenä, asupra cărorä s'au aplicatü cele mai urgisite regulamente, și-a făcutü unü calcäiu alü lui Achile, o ranä deschisä, și este öre speranță de dobändi-

rea unui re sultatü corespundëtorü unu prețü atâtü de extravagantü?

Nu vrëu se më dimitü la amërunte, dër nu se pôte nega, că la noi s'au întemplatü unele lucruri făcute în contulü liberalismului și mai alesü în contulü selfguvernamentului, cari probabilü nu s'ar fi întemplatü, decâtü nu s'ar fi luatü în considerațiä situațiunea naționalităților. Dër totü ce s'a întemplatü până acum este puținü, este fără nici unü rezultatü. Voescce națiunea se mërğä mai departe pe calea acësta, voescce se se întinçä la mijlöce multü mai tarü decum au fostü cele aplicate până acum? *Maghiarulü nu se cunoșce pe sine, decâtü se crede în stare a face acësta. A face pe Nemaghiari se simță, că aici prosperarea intereselorü personale este condiționatä de negarea naționalității lorü, ar fi fără indoelä unulü din cele mai eficace mijlöce, pe care celü mai tare îlü pôte aplica contra celui mai slabü. Pentru a dobändi însö unü succesü însemnatü, acëstü mijlocü ar trebui dusü până la estremü; ar trebui introduse două specii de morale, una pentru a fi întrebuințatä între Maghiari, și alta pentru a fi întrebuințatä între Maghiari și Nemaghiari; simte plăcere și se crede în stare a face acësta Maghiarulü, orü câtü de multü este elü în stare a face totulü — pentru patriä?*

Nu! Fiä convinsü orü și cine, că *diferitele naționalități* din patria noastră suntü cu cea mai mare liniște de consciință, bine sciindü că *nu vorü fi scöse din naționalitatea lorü*. Dubiteze în ele orü cine în orü ce privință, dër a dubita în sinceritatea declarațiunilorü făcute de ele în privința acësta, e cu neputință. Dacă se plängü, decâtü lasä se se audä din partea lorü unele declarațiunü de urä, acësta nu este semnulü friceii de contopire, nu este semnulü unui efectü de soiulü acësta, ce l'ar fi esperiatü ele în urma dispozițiunilorü aplicate în contra lorü. *Ele știu förte bine, că a păși în contra lorü peste anumite margini este o imposibilitate* parte materialä, parte moralä. *De vre-o înclinațiune spre contopire*, în genere dis, la mare parte preponderantä nu se observä nici o urmä. *Din conträ, vedemü sentimentü naționalü deplinü dezvoltatü.* Croații suntü într'o astfelü de situațiune, încätü la ei fără nici o încordare ulteriorä este realizatü programulü: o țërä, o naționalitate. Romanii și Sërbii se considerä ca părți întregitöre ale acelorü confrăți ai lorü de rassä și de limbä, cari dincolo de graniță constitue state independente. Slovaci se considerä pe sine numai ca membri ai marei familii slave, acëstä împrejurare însö dä însemnatü nutrimentü vënjösei alipiri la naționalitatea lorü.

Pe acëstia nu-i vomü reduce nici-odatä la starea Valonilorü seu a Baștilorü.

Dër pe lângä acëstia se aflä ce-i dreptü la noi și locuitorü de naționalitate ce nu se retrage dela maghiarisare, și acëstia suntü, cu excepțiunea Sasilorü din Ardélü, *Germanii*. Pe câtü de netoleranți și despotici vedemü că suntü Germanii acolo, unde suntü constituiți ca putere mare — și noi amü esperiatü chiar și în decursulü vechii nostre istorii câtü de greu este a trăi cu ei pretutindenea unde acëstia stau pe basä politicä seu municipalä, cum este cu Sasiü din Ardélü, seu fiä chiarü și numai cu vechii cetățenii ai Budei — pe atâtü de dispuși suntü ca se și schimbe limba lorü germanä acolo, unde träescü imprăștiati și fără legäturi între sine. Și pe când noi numai cu bucurä și cu recunoștință putemü primi acësta, ei nu meritä pentru acëstü faptü nici o imputare din partea nimënu. Germanii noștri potü se și lase copiii se fie maghiarisati, liniștindu-se de o parte cu aceea, că marea viță germanä nici nu simte acëstä micä scädere, ér de altä parte ei dau prin acësta dovädä despre unü mare spiritü cetățenescü, de öre în țëra acësta *intärirea naționalității care portä rolulü conducătorü este nu numai în favorulü rasei maghiare*, ci și în favorulü statului, a patriei comune.

(Va urma.)

Intemplerii diferite.

Porci furați. Dimitriu Nicer din Sinua și-a îngrășat cu a putuții doi porci. Intr-o bună dimineață găsi coteșul gol. Porcii erau vrednici 100 fl. Hoții au dispărut fără urmă.

Paznici somnuroși. Neculae Cărpă-tare din Boița și Ionuț Rusu Boianu din Tălmăcelu au fost găsiți durmindu în patu la căldură în timpul când trebuiau să stea de pază în comună. Gendarmeria dela Turnu-roșu a făcut arătare în contra lor.

N'a închis la vreme. Gendarmeria dela Turnu-roșu a făcut arătare în contra lui Ilisie Balabanu din Boița, fiind-că nu și-a închis prăvălia la timpul prescris.

Una pentru alta. În cărciuma lui Niculae Borlaru din Șeica mare, ședeau doi oșpeți streini și beau. Nu trecu mult și se asociă cu cei doi streini Ionuț Bolghea din Șeica, care viri mâna în buzunarul unuia și i fură 20 fl. 23 cr. și o cârtică, despre care Bolghea credea că e vr'unu libretu despre vr'o sumă de bani depuși la vr'o casă de economii. Ionuț Orlandea, totu din Șeica, vedu ce a făcutu Bolghea și se duse de spuse primarului Vintilă, care puse de i aduse pe toți trei la elu. Resultatul cercetării a fostu: Streinulu, căruia Bolghea i-a furatu banii, se numesce Ionuț Câmpianu și e din Smigă. Fusese servitoru la Comanu Droci din Reșinari, care-lu trimisese cu carulu cu doi cai și cu 38 fl. la Ocna Sibiului ca să aduca sare. În Șura mică Câmpianu se opru la o cărciumă, dete carulu și caii în sēma unui băiatu să i păzescă, cinstindu-lu cu 10 cr., ēr elu o ștersa la sănătoșa cu banii și cu cârtica de cumpărare. Tovarășu-sēu, cu care a bēutu, se numesce Ionuț Anghelū, este din Daia, comit. Albei de jos; și elu fugise dela stăpānu-sēu Ionuț Pinci din Micăsasa și se'nētnise cu Câmpianu în Mândra, de unde se duseră în Șeica-mare. Au fostu predați judecātoriei de ceru din Mediașu.

Puscă confiscate. Gendarmeria din Hoghizū a confiscatū în Cucuiala lui Vasilie Clemū și lui Ionuț Samuilu Demianu câte o pușcă de venātu, fiind-că nu se plătise dare pentru ele.

Focū. În Kasson-Impér, comit. Ciucului, au arsū deunădile cinci case și o șură.

Cāni turbați. În Sibiū unu căne Mops turbatu a mușcatu vr'o 20 de căni. Autoritatea a luatū severe mēsurī, cu tōte astea abia au fostu prinși până acum 10 dintre cāni mușcați.

Găsitū mortū. În săptămāna trecutā a fostu găsitū mortū în locuința sa Martin Schuster, samsaru de cai în Brașovū. Din cercetările făcute s'a constatatū, că a fostu lovitū de dambla (gutā).

Din camerele române.

D-lu deputatū C. C. Dobrescu depune la biroulu Camerei o cerere a unui număr de 70 de locuitori de pe moșia Brădești, comuna Habudu, județulu Prahova, caru ceru ca să se amāne vēnderea moșiei Brădești, căci și dēnsii voru să concurez la licitația. — S'a comunicatū ministrului.

D-lu deputatū M. Pacu depuse unu proiectū de lege relativu la acordarea gradației și invēțătorilor și invēțătoarelor ce-și primescū salariile lor de la comună.

D-lu deputatū D. Alexandrescu depuse unu proiectū de lege pentru suprimarea taxei de 5 la sută asupra lefurilor funcționarilor. — S'a trimisū la secțiunī.

D-lu deputatū C. Cogălnicenu rugă pe ministrulu de rășboiu ca să-i dea o statistică de emigrarea Musulmanilor din Dobrogea, căci are necesitate pentru a desvolta o interpelare.

D-lu primu ministru Th. Rosetti a depusū pe biroulu camerei diferite proiecte de legi, caru s'au trimisū la secțiunī fără discuțiune.

S'a votatū proiectulu de lege privitoru la contingentulu recruților pe anulū viitoru, despre care amū datū amērunte în „Gazetă“.

D-lu deputatū C. C. Dobrescu își

desvolta întrebarea sa în privința licitațiunei moșiei Brădești din jud. Prahova.

D-lu Al. Lahovary, ministrulu domeniilor, dișe că licitațiunea nu era ficsatā pentru 19 Noemvre, ci pentru ziua de 12 Decemvre. Și mai la urma urmei, ministrulu nu e de vină, decā se aplicā legea vechiā, făcutā de alții. După aceea lege se pōte vinde ori și ce moșia în corpū întregū, care nu întrece mārimea de 200 de hectare, decā aceea licitațiune este făcutā în spiritulu legi.

D-lu C. C. Dobrescu rēspundēndū întrebā pe guvernū decā are de gândū să vēndā tōte moșile statului, ca pe urmă să nu aibā ce se īmproprietari țēranii. E ori bine așa? În programulu d-v. promiteți și ēr promiteți țēranilor pāmēntū și la urma urmei, ce faceți? Vindeți moșile Statului în loturi mari. Conchidēndū, cere dela d. ministru alu domeniilor, ca să oprēcā licitația vinderei moșiei Brădesci în corpū întregū, ci în loturi mici, săteniloru, caru mai bine de 5 ani batū drumulu la Bucuresci.

D-lu P. P. Carpt, ministru de esterne, dișe că proiectulu guvernulu actualū este până în prezentū încă proiectū și decā trebuie să respecte legile actuale! Sē nu aveți grijā, d-lorū, în Romānia mai este pāmēntu destul pentru sătenii noștri, aprōpe 2,300,000 pogōne. Aceste tōte le-am făcutū în vederea cerințelorū bugetare, ca ori și ce moșia, mai micā de 200 de hectare, să se vēndā în corpū întregū. Marea reformā ce o propunemū nu se atacā și nici nu se profanezā din cauza acestei cereri a celorl 70 de săteni din Brădesci. (Aplause).

D-lu deputatū R. Pătărlăgeanu dișe, că nu se aplicā bine legea vinderei moșilor Statului în mici loturi. Când vomū vota legea prezentatā de d-vōstrā, atunci nu va mai fi pāmēntu, după cum a dișu colegulu meu d. C. C. Dobrescu. Cere să se amāne licitațiunea moșiei Brădesci și mai de grabā să se vēndā săteniloru în loturi mici, după cum guvernulu a promis-o prin mesagiulu regalū.

Vocē: Inchiderea discuției.

D-lu deputatū Nic. Ionescu vorbi în contra inchiderei. Vorbi în sensulu d-lui R. Pătărlăgeanu. Dișe că miseria e mare la țērā, disperarea a ajunsū la culme în populațiunea ruralā, decā să-i dāmū pāmēntu. Citezā numele mai multor moșii, caru au fostū vēndute în corpū întregū. Intrebā pe guvernū, decā este umanū, patrioticū, ca tocmai acolo unde țēranii cerū pāmēntu să se vēndā moșia în corpū întregū? Nu faceți asemenea lucruri, ca moșile statului să viā pe mâna unorū exploatatori de meseriā. Conchidēndū cere și d-sa amānarea licitațiunei.

Incidentulu se aplanēzā, qicēndū d-lu ministru Lahovary, că să nu i-se cērā guvernulu a face în 6 luni ceea ce alții n'au făcutū în 12 luni.

D-lu deputatū Tache Ionescu își renoi cererea sa de acum câte-va zile, ca să-i se dea o listă de moșile statului, vēndute mai în urma rescōlei săteniloru. S'a comunicatū ministrului.

D-lu Nicolae Ionescu vorbesce pentru intervenirea Camerei pe lângā epitropia st. Spiridonu, ca să cedeze nisce pāmēntū săteniloru de pe moșia Balta-Slobozia, din Basarabia, care este proprietatea epitropiei. — Se respinge.

Asupra vēndārei moșiei Gropnița, d-lu deputatū N. Voinov aratā, că tōte lucrările de parcelare suntū deja gata, sute de cereri de ale săteniloru suntū la ministru, dēr d-vōstrā nu le luați în considerāție. Eu credeamū că d-trā nu veți fi ca și guvernulu trecutū. Noi, minoritatea, venimū să ceremū ca să nu vindeți moșile Statului în corpū întregū, ci în loturi mici săteniloru. Facū acestā cerere, cu tōte ca d. președinte se pōrtā cam aspru cu noi, că d. ministru alu domeniilor să grābescā cu o orā mai înainte vēndarea în loturi mici. Precedentele urite ale guvernulu trecutū nu trebuie să aibā și adū cursū.

D-lu George Vernescu, ministru de justiție, dā ore-caru esplicațiunī d-lui N. Voinov. Dișe că obiceiurile vechi ale guvernulu trecutū au dispărutū cu venirea noului guvernū.

D-lu deputatū C. C. Dobrescu rēspunde d-lui Vernescu, că acele obiceiuri suntū și acuma.

D-lu ministru Al. Lahovary aratā pentru ce s'a amānatū licitația dela Brădești. Dișe că nu era termenulu de 40 de zile cerutū de lege. Aratā și dosarulū licitațiunei.

D-lu deputatū Gh. Dem. Theodorescu dā nisce esplicațiunī. Dișe că Monitorulu Oficialu a publicatū vēndarea moșiei Cotorca Mica, din județulu Buzēu, în 87 loturi mici săteniloru. Toți suntemū patrioți și voimū binele țēranulu românū. (Va urma.)

Literatură.

Preotulu Românū, diaru bisericescū, scolasticū și literarū; apare în Gherla odatā pe lunā în broșuri de câte 2 1/2—3 1/2 cōle și costā pe anū 4 fl. sēu 10 franci. Proprietarū, Redactorū și Editorū N. F. Negruțiu. — Nr. 12 de pe Decemvre conține: Biserica, prelucrare de I. Boroșu; Sērbătōrea Nascerei Domnului (notiā istoricā), de I. Papiu; Predicā la Nascerea Domnului, de Ioanū Georgiu; Parenesa la Nascerea Domnului, de Vasiliu Filipu; Catechesā la Nascerea Domnului; Recensiune asupra opulu „Tatālū nostru“ de V. Szmigelski; Rectificare la publicatiunea despre starea fondurilorū diecesane din diecesa Lugoșului; La mormēntulu lui Zacharia Boiu (poesiā) de Z. Boiu jun.; Necrologulū rēposatulu canonicū I. F. Negruțiu. Cu acestū anū „Preotulu Românū“ incheiā anulū alū XIV-lea alū existenței sale.

Amiculu Familiei, diaru beletristicū și enciclopedicū literarū cu ilustrațiunī; apare în Gherla la 1 și 15 a fiā-cārei luni, în mārime de câte 2—3 cōle și costā pe anū 4 fl., pentru Romānia pe anū 10 franci. Anulū XII. Proprietarū, Redactorū și Editorū N. F. Negruțiu. — N-rulū, 24 celū din urmă din acestū anū, cuprinde: Cestiunea educațiunei femeii (fine), de Dr. P. Spanu; Frunda (poesiā), de A. G. Draghicescu; Județul (rom. ist.), de Th. Alexi; Ce e dorulū; Atātea lacrimi (poesi), de G. Simu; Intāia preumblare (ilustrațiune); Mātușa bunā (o iconā din viață); Crescerea copiilorū în familiā, de I. Dariu; Necrologū. La acestū numărū s'a adausū și sumarulu „Amiculu Familiei“ pe anulū 1888, cu care īmplinesce deja alū XII-lea anū alū existenței sale.

TELEGRAMELE „GAZ. TRANS.“

(Serviciulū biuroului de coresp. din Pesta)

Bruxela, 24 Decemvre. Diarele alsatiāne desmintū scirea despre cālētoria împēratulu germanū în provinciile renane.

Bruxela, 24 Decemvre. Regele a primitū o telegramă din St. Thomas, în care se confirmā scirea despre Stanley comunicatā în camera comunelorū din Londra.

Parisū, 24 Decemvre. Deputatulū departamentulu Seine a muritū. Boulanger vrea să candideze în locu'i.

Roma, 24 Decemvre. Demisiunea ministrulu de finanțe e pozitivā, Camera deputaților a primitū proiectele de legi privitoare la mēsurile militare și la căile ferate militare.

Madridū, 24 Decemvre. În camera deputaților a combātutū Castellar dreptulū de votū pentru armatā, deși republicanii preferā monarchiei dictatura militarā. Generalulū Cassola, ministru de rășboiu, negā că se tratēzā de dictatura militarā, imputā lui Castellar că voesce ca armata să fie sclavā. Incidentulu a pricinuitū unū tumultū violentū.

Petersburgū, 24 Decemvre. Ministrulu de finanțe retrage a doua seriā de bilete de creditū emise contra aurū în sumā de 15 milioane.

Bucuresci, 24 Decemvre. În curēndū va apāre aci unū diaru sērbescū, cu sprijinulū Exreginei Natalia, care va combate guvernulū Regelui Serbiei.

Belgradū, 24 Decemvre. Scupcina a ținutū erī prima ședință cu ușile închise. A alesū președinte provisoriu pe radicalulū Vukovicī. În comisia verificatōre au fostū aleși 7 radicali și 2 liberali.

DIVERSE.

Bismarck trasū pe sfōrā. Francesii au pușca lor cu repetiția numitā Lebel și pulberea fără fum. Germanii umblānd să punā mâna pe secretulū acelei pulberi și fabricarea cartușelorū Lebel, cautā să corupā pe soldații francesi. Unu

soldatū a trimisū o scrisōre prințulu Bismarck, cerēndu-i numai patru sute lei pentru a-i trimite unū cartușū Lebel. Bismarck a trimisū banii, ēr soldatulū primindu-i a datū unei case de binefacere. Bismarck pōte c'asteaptā și acuma ca soldatulū să-i trimētā cartușulū. Unū altū soldatū a primitū 500 lei, totū pentru unū cartușū; cum a primitū banii a datū unū banchetū și a bēutu în sănētatea lui Bismarck.

Deputatū prisionierū. La 19 Decemvre n. s'a intēplatū în Viena, ca deputatulū Zallinger, cu tōte că stā sub scutulū imunității ca reprezentantū alū poporulu, să fiā pe câteva ore despoiatū de libertatea personalā chiar în parlamentū. Nu'i vorbā, casulū nu e tragicū, dēr hazliu este. Numitulū deputatū se retrāsese după amēdū în limiscea uneia dintre odāile comisiunilorū, ca să se gāndescā la discursulū ce voia să-lū ținā sēra în cestiunea tractatulu de comērciu cu Elveția. În cele din urmă prima ședință se terminā și deputatiū părăsirā camera. Deputatulū Zallinger, adēncitū în discursulū sēu, nu observā și nici nu auzi, că s'a închisū ușa dela intrarea în odāile comisiunilorū. În fine își făuri discursulū și voi să plece, dēr zadarnice i-au fostū tōte opintirile d'a deschide ușa. A trebuitū s'astepte mai multe ore, până ce ērāși se umplū camera și bātāile sale violente în ușā atraserā omenī, caru ilū liberarā din arest încă la timpulū, așa că își putū rosti vorbirea. Intēmplarea a produsū mare ilaritate în camera deputațilorū.

Locuința lui Rafael. O comisiā însărcinatā din partea autorității orășenesci din Roma, ca să cerceteze în care casā a locuitū Rafael Sanzio, a aflatū, că marele artistū de odinōrā a locuitū într'o micā căsuță aflātōre între Borgo nuovo și Borgo vecchio.

Cursulū pieței Brașovū

din 22 Decemvre st. n. 1888.

Banconote romānesci	Cump.	9.10	Vēnd.	9.12
Argentū romānescū	„	9.05	„	9.10
Napoleon-d'ori	„	9.58	„	9.60
Lire turcescī	„	10.88	„	10.90
Imperial	„	9.88	„	9.90
Galbini	„	5.68	„	5.70
Scris. fonc. „Albina“ 6%	„	101.—	„	—
„ „ „ 5%	„	98.—	„	98.50
Ruble rusescī	„	122.—	„	123.—
Discontulū	„	6 1/2—8%	pe anū.	

Cursulū la bursa de Viena

din 22 Decemvre st. n. 1888.

Renta de aurū 4%	109.90
Renta de hārtiā 5%	93.25
Imprumutulū căilorū ferate ungare	144.30
Amortisarea datoriei căilorū ferate de ostū ungare (1-ma emisiune)	98.—
Amortisarea datoriei căilorū ferate de ostū ungare (2-a emisiune)	—
Amortisarea datoriei căilorū ferate de ostū ungare (3-a emisiune)	117.20
Bonuri rurale ungare	103.75
Bonuri cu clasa de sortare	103.75
Bonuri rurale Banatū-Timișū	104.50
Bonuri cu cl. de sortare	104.—
Bonuri rurale transilvane	104.—
Bonuri croato-slavone	104.—
Despāgubirea pentru dijma de vinū ungurescū	99.25
Imprumutulū cu premiulū ungurescū	129.50
Losurile pentru regularea Tisei și Seghedinului	124.80
Renta de hārtiā austriacā	81.85
Renta de argintū austriacā	82.45
Renta de aurū austriacā	109.45
Losuri din 1860	139.—
Acțiunile băncei austro-ungare	874.—
Acțiunile băncei de creditū ungar.	304.25
Acțiunile băncei de creditū austr.	306.90
Galbeni împērātesci	5.74
Napoleon-d'ori	9.58
Mārci 100 imp. germane	59.50
Londra 100 Livres sterlinge	121.30

zeta Transilvaniei“ a 5 cr. se potū cumpēra în tutungeria I. Gross, în librăria Niculae Ciurecu și Adolf Albrecht.

Editorū și Redactorū responsabilū:
Dr. Aurel Mureșianu.

Bursa de București.
Cotă oficială dela 8 Decembrie st. v. 1888.

Renta română 5%	94.—	94.3/4
Renta rom. amort. 5%	94.1/2	95.—
Renta convert. 6%	95.3/4	96.1/4
" " urban 5%	96.1/2	96.7/8
" " " 6%	106.—	106.3/4
" " " 5%	93.—	93.1/4
Banca naț. a Rom. 500 Lei.	1035.	1040
Ac. de asig. Dacia-Rom.	235.	240.
Aurū contra bilete de bancă.	—	—
Bancnote austr. contra aurū.	—	—
Aurū contra argintū sēu bilete	2.34	3.—

Numere singuratiche
din „Gazeta Transilvaniei“
à 5 cr. se potū cumpēra în
tutungeria I. Gross, în libră-
ria Nicolae Ciurcu și Al-
brecht & Zillich.

ABONAMENTE

la
„GAZETA TRANSILVANIEI“
se potū face cu începerea dela 1 și 15 ale fiecărei luni, mai ușorū
prin mandate postale.
Adresele ne rugămū a ni se trimitē esactū arătându-se și
posta ultimă.

Prețulū abonamentulū este:

Pentru Austro-Ungaria:

pe trei luni	3 fl. —
„ șese luni	6 fl. —
„ unū anū	12 fl. —

Pentru România și străinătate:

pe trei luni	10 franci
„ șese luni	20 „
„ unū anū	40 „

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei“.

Avisū d-lorū abonați!

Rugām pe d-nii abonați ca la reînnoirea prenumerațiunei sē binevoiască a scrie pe couponul mandatului postalū și numerii de pe fășia sub care au primitū diarulū nostru până acuma.

Domnii, ce se abonează din nou, sē binevoiască a scrie adresa lămuritū și sē arate și posta ultimă.

Totodată facemū cunoscutū tuturorū D-lorū abonați, că mai avemū din anii trecuți numerī pentru complectarea colecțiunilor „Gazetei“, precum și câteva întregi colecțiuni, pentru cari se potū adresa la subsemnata Administrațiune în casū de trebuință.

Administraț. „Gaz. Trans.“

Mersulū trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de statū r. u. valabilū din 1 Iunie 1888.

Budapesta—Predealū				Predealū—Budapesta				B.-Pesta-Aradū-Teiuș				Teiuș-Aradū-B.-Pesta				Copșa-mică—Sibiu				
Tren de per-sone	Tren de accele-ratū	Trenū omni-bus	Trenū mixt	Tren de per-sone	Trenū accele-ratū	Trenū mixt	Trenū omni-bus	Trenū omni-bus	Trenū de pers.	Trenū de pers.	Trenū mixt	Trenū de pers.	Trenū mixt	Copșa-mică	Șeica mare	Lōmneșū	Ocna	Sibiu		
Viena	11.10	8.—	6.18	București	7.30	1.14	1.45	Viena	11.10	2.—	1.42	Teiuș	11.24	3.—	2.29	Șeica mare	3.02	5.05	4.18	6.17
Budapesta	7.40	2.—	7.38	Predealū	1.14	1.45	2.32	Budapesta	8.20	9.05	2.32	Alba-Iulia	12.09	3.44	4.18	Copșa-mică	4.42	6.40	4.42	6.40
Szolnok	11.06	4.05	7.38	Timișū	1.45	2.32	4.10	Szolnok	11.20	12.41	4.10	Vințulū de josū	12.30	4.10	4.42	Sibiu	4.42	6.40	4.42	6.40
P. Ladány	2.02	5.47	5.39	Brașovū	4.10	7.10	7.10	Aradū	4.10	5.45	6.—	Șibotū	1.01	4.43	5.13	Sibiu-Copșa-mică				
Oradea-mare	4.18	7.01	8.46	Feldiōra	4.56	7.31	8.14	Glogovațū	2.17	4.30	6.—	Orăștia	1.32	5.13	6.15	Sibiu	8.50	10.—	9.17	10.24
Vărad-Velenceze	7.11	9.18	2.11	Apata	5.37	8.36	9.12	Gyorok	2.37	4.43	6.13	Simeria (Piski)	2.32	6.15	7.02	Ocna	9.17	10.24	9.45	10.50
Fugyi-Vásárheli	9.27	2.19	2.32	Ágostonfalva	6.07	8.36	9.12	Paulișū	3.19	5.07	6.38	Deva	2.52	6.35	7.28	Lōmneșū	9.45	10.50	10.20	11.20
Mező-Telegd	7.41	10.21	2.55	Homorodū	6.55	9.12	10.24	Radna-Lipova	3.43	5.19	6.51	Branicica	3.23	7.02	7.40	Șeica mare	10.20	11.20	10.49	11.45
Rév	8.10	11.38	3.38	Hașfalēu	8.36	10.24	10.46	Conop	4.05	5.41	7.10	Ilia	3.55	7.28	8.46	Copșa-mică	10.49	11.45	10.49	11.45
Bratca	12.16	4.01	9.13	Sighișōra	9.13	10.46	11.19	Bérvava	6.09	7.37	8.42	Gurasada	4.08	7.40	8.46	Cucerdea-Oșorheiu-				
Bucia	12.54	4.23	9.56	Elisabetopole	9.56	11.19	11.47	Soborșinū	6.28	7.55	8.42	Zamū	4.44	8.11	9.33	Reghinulū sāsescū	3.05	10.20	3.25	7.19
Ciucia	9.04	1.57	4.49	Mediasū	10.37	11.47	12.02	Bérvava	7.25	8.42	9.12	Soborșinū	5.30	8.46	9.33	Cheța	3.56	10.50	3.58	7.38
Huiedin	9.34	3.11	5.31	Copșa mică	10.59	12.02	12.09	Gurasad.	8.01	9.12	9.53	Bérvava	6.27	9.33	6.20	Ludoșū	3.56	11.11	4.20	7.38
Stana	3.40	5.40	6.12	Micāsasa	11.37	12.25	12.25	Ilia	8.55	9.58	10.17	Radna-Lipova	7.28	10.27	5.50	M.-Bogata	4.06	11.20	4.30	6.20
Aghiriș	4.15	6.12	6.56	Blașiū	11.37	12.25	12.53	Branicica	9.19	10.17	10.42	Paulișū	7.43	10.42	6.13	Ternutū	4.43	11.57	5.11	7.38
Ghirbeu	4.36	6.24	7.15	Crăciunelū	12.33	1.05	1.47	Deva	9.51	10.42	10.58	Gyorok	7.59	10.58	6.38	Sânrașteu	4.58	12.12	5.28	7.38
Nădășel	4.58	6.38	7.41	Teiușū	1.51	1.47	2.08	Simeria (Piski)	2.08	10.35	11.07	Glogovaț	8.28	11.35	7.19	Mirașteu	5.21	12.36	5.53	7.38
Clușiū	10.34	5.26	6.56	Aiudū	2.18	2.08	2.30	Orăștia	11.09	11.37	11.37	Aradū	9.17	12.31	6.20	Șeica mare	5.40	12.55	6.13	7.38
Apahida	11.15	7.15	7.41	Vințulū de susū	2.48	2.30	2.37	Șibotū	11.39	12.—	12.12	Szolnok	2.32	5.12	6.05	Oșorheiu	6.—	4.58	7.—	7.—
Ghiriș	12.45	9.18	9.18	Uioara	2.56	2.37	2.53	Vințulū de josū	12.12	12.29	12.46	Budapesta	6.—	8.20	6.05	Reghinulū sās.	7.56	7.—	7.—	7.—
Cucerdea	1.30	10.—	10.09	Cucerdea	3.14	2.53	3.26	Alba-Iulia	8.55	12.29	12.46	Viena	3.—	6.05	6.05	Reghinulū sāsescū-	8.35	8.—	8.35	8.—
Uioara	1.37	10.09	10.19	Ghirișū	4.01	3.26	4.40	Teiușū	9.54	1.16	1.26	Simeria (Piski)-Petroșeni	6.47	2.42	9.36	Oșorheiu	6.56	12.15	10.20	9.49
Vințulū de susū	1.45	10.19	10.48	Apahida	5.28	4.40	5.—	Simeria	8.36	6.47	2.42	Petroșeni	7.40	3.25	10.17	Mirașteu	7.16	12.35	10.39	9.49
Aiud	2.07	10.48	11.55	Clușiū	5.56	5.—	8.—	Streiu	9.02	7.40	3.25	Banița	8.51	4.16	10.58	Sânrașteu	7.40	12.53	11.02	10.39
Teiușū	2.26	11.55	12.34	Nădășelū	6.37	5.32	8.36	Hațegū	9.02	8.51	4.16	Crivadia	10.02	5.11	11.42	Iernutū	8.08	1.19	11.23	11.53
Crăciunelū	3.11	12.34	12.52	Ghirbāu	7.14	6.11	9.32	Pui	10.11	11.02	5.58	Crivadia	11.02	5.58	12.23	M. Bogata	8.37	1.49	11.53	11.53
Blașiū	3.24	12.52	1.34	Aghireșū	7.29	6.11	10.11	Crivadia	10.11	11.02	5.58	Hațegū	12.23	7.26	1.12	Ludoșū	8.51	2.02	12.06	12.06
Micāsasa	3.54	1.34	2.19	Stana	7.56	6.11	10.51	Banița	11.02	5.58	6.40	Streiu	1.12	8.14	1.51	Cheța	9.08	2.18	12.22	12.22
Copșa mică	4.09	2.46	2.46	B. Huiedin	8.18	6.43	12.16	Petroșeni	12.30	7.12	12.50	Simeria	1.51	8.50	8.50	Cucerdea	9.40	2.46	12.50	12.50
Mediasū	4.21	3.31	3.31	Ciucia	8.58	7.12	1.19	Aradū—Timișōra	1.19	2.—	3.04	Timișōra—Aradū	6.25	5.—	6.25	Simeria (Piski)-Unied.	9.30	9.30	9.30	9.30
Elisabetopole	5.11	3.31	3.59	Bucia	9.15	7.12	3.04	Aradū	6.05	5.48	3.36	Timișōra	6.25	5.—	6.25	Uniedōra	9.30	9.30	9.30	9.30
Sighișōra	5.45	4.32	4.32	Bratca	9.34	7.51	3.52	Aradulū nou	6.33	6.19	4.03	Timișōra	6.25	5.—	6.25	Simeria (Piski)	2.18	2.39	2.39	2.39
Hașfalēu	6.12	6.53	6.53	Rév	9.53	7.51	4.03	Németh-Ságh	6.58	6.44	4.47	Timișōra	6.25	5.—	6.25	Uniedōra	9.30	9.30	9.30	9.30
Homorodū	7.32	7.21	7.21	Mező-Telegd	10.25	8.17	4.47	Vinga	7.29	7.16	4.47	Timișōra	6.25	5.—	6.25	Simeria (Piski)	2.18	2.39	2.39	2.39
Ágostonfalva	8.17	8.23	8.23	Fugyi-Vásárheli	10.47	7.30	4.47	Orczifalva	7.55	7.47	4.47	Timișōra	6.25	5.—	6.25	Uniedōra	9.30	9.30	9.30	9.30
Apata	8.37	9.02	9.02	Vărad-Velenceze	10.57	7.30	4.47	Orczifalva	8.14	8.08	4.47	Timișōra	6.25	5.—	6.25	Simeria (Piski)	2.18	2.39	2.39	2.39
Feldiōra	9.06	9.52	9.52	Oradea-mare	11.04	8.42	4.47	Merczifalva	8.14	8.08	4.47	Timișōra	6.25	5.—	6.25	Uniedōra	9.30	9.30	9.30	9.30
Brașovū	9.45	1.55	1.55	P. Ladány	11.19	8.47	4.47	Merczifalva	8.14	8.08	4.47	Timișōra	6.25	5.—	6.25	Simeria (Piski)	2.18	2.39	2.39	2.39
Timișū	2.53	1.55	1.55	Szolnok	1.15	10.08	4.47	Timișōra	9.12	9.02	4.47	Timișōra	6.25	5.—	6.25	Uniedōra	9.30	9.30	9.30	9.30
Predealū	3.28	1.55	1.55	Budapesta	6.33	1.55	4.47	Timișōra	9.12	9.02	4.47	Timișōra	6.25	5.—	6.25	Simeria (Piski)	2.18	2.39	2.39	2.39
București	9.35	1.55	1.55	Viena	2.50	7.15	6.05	Timișōra	9.12	9.02	4.47	Timișōra	6.25	5.—	6.25	Uniedōra	9.30	9.30	9.30	9.30

Notă : Numerii încuadrați cu linii grōse însemnăză orele de nopțe.